



**GEBRUIKSAANWIJZING/ MANUAL / ANLEITUNG/ MANUEL
D'UTILISATION**

ACCULADER DRUPPELAAR 6/12V 3.8A

BATTERY CHARGER DROP-COUNT 6/12V 3.8A

AKKULADEGERÄT TROPFLEITUNG 6/12V 3.8A

CHARGEUR DE BATTERIE COMPTE-GOUTTE 6/12V 3.8A

ITEMNR 009586

MODELNR: B6001#



ACCULADER DRUPPELAAR 6/12V 3.8A

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ander ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Veiligheidsmaatregelen

- Stel het apparaat NOOIT bloot aan regen, sneeuw, mist of hoge luchtvochtigheid.
- Het gebruik van accessoires die niet zijn goedgekeurd of geleverd door de fabrikant van de batterijlader, kan leiden tot brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel.
- Om schade aan stekkers en snoeren te voorkomen, houdt u het snoer aan de stekker wanneer u de batterijlader aansluit of loskoppelt.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd netsnoer of stekker: als ze beschadigd zijn, vervang ze dan onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als het een zware schok heeft gehad, is gevallen of op een andere manier is beschadigd: laat het apparaat nakijken door een gekwalificeerde professional.
- Demonteer het apparaat niet: laat het uitsluitend onderhouden en/of onderhouden door een gekwalificeerde vakman. Onjuiste installatie kan leiden tot brand of elektrische schokken.
- Voordat u het apparaat onderhoudt of reinigt, moet het apparaat altijd worden losgekoppeld van de stroombron, om het gevaar van een elektrische schok te voorkomen.
- Probeer nooit batterijen op te laden die niet oplaadbaar zijn.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het, om schade en/of letsel te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant of door een erkend servicecentrum of door ander gekwalificeerd personeel.
- Het apparaat mag niet worden bediend door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of personen met onvoldoende kennis of ervaring met het gebruik van het apparaat. dergelijke personen mogen het apparaat alleen gebruiken onder toezicht van ervaren personeel dat voor hun veiligheid zal zorgen en/of hen instructies geeft over het gebruik van het apparaat. buiten bereik van kinderen houden: het apparaat is geen speelgoed.

Gevaar! Er kunnen zich explosieve gassen vormen

- Werken in de buurt van elektrolytbatterijen is gevaarlijk. Bij normaal gebruik produceren batterijen explosieve gassen. Om die reden is het voor elk gebruik van het apparaat van essentieel belang om de gebruiksaanwijzing te lezen en deze zorgvuldig in acht te nemen.
- Om het ontploffen van een batterij te voorkomen, dient u de gebruiksaanwijzing en de instructies van de batterijfabrikant betreffende het gebruik van andere apparaten in de buurt van de batterij nauwkeurig in acht te nemen. Let ook op de veiligheidslabels die op de apparaten of apparaten zijn aangebracht.

Persoonlijke veiligheid

- Als de elektrolyt van de batterij in contact komt met uw huid of kleding, moet deze onmiddellijk worden weggespoeld met water en zeep. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk spoelen met veel koud water gedurende tenminste 10 minuten en medische hulp inroepen.
- Rook NOOIT in de buurt van accu's en voorkom vonken en/of open vuur in de buurt van accu's en/of motoren.
- Gebruik de batterijlader alleen voor het opladen van ELEKTROLYTENBATTERIJEN. Gebruik het apparaat nooit voor het opladen van droge batterijen die in huishoudelijke apparaten worden gebruikt. De batterijen kunnen exploderen en ernstig letsel of andere schade veroorzaken.
- Laad NOOIT bevroren batterijen op. De batterijen kunnen exploderen en ernstig letsel of andere schade veroorzaken.

HET APPARAAT CONTROLEREN VOOR ELK GEBRUIK

Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd of vervormd is, of als de hoes gebarsten is, of als andere onderdelen blijkbaar beschadigd zijn. Als de batterijlader op enigerlei wijze beschadigd is of niet goed werkt of als een van de onderdelen ontbreekt, mag de batterijlader niet langer worden gebruikt.

Laat het apparaat jaarlijks controleren door een professional. Reserverlabels en gebruiksaanwijzingen zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de fabrikant.

PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze volautomatische acculader is ontworpen voor het opladen van 6V en 12V elektrolyt accu's, onderhoudsvrije accu's, "Marine Deep Cycle", "AGM" en gel accu's voor personenauto's, vrachtwagens, landbouwmachines, boten, grasmaaiers, tractoren, vliegtuigen, motorfietsen, recreatievoertuigen en SUV's, watersportvoertuigen, sneeuwscooters, terreinvoertuigen, aandrijfmotoren, enz. De ingebouwde elektronische "Auto Shut-off"-functie beschermt de batterij tegen overladen. Dankzij de constante laadstroom en de automatische omschakeling naar de modus voor het behoud van de optimale lading van de batterij door middel van pulsopladen, wordt de levensduur en het vermogen van de batterij verlengd. Het apparaat is alleen ontworpen voor gebruik in gesloten ruimtes en voor kortstondig gebruik in open ruimtes. Stel het apparaat NOOIT bloot aan regen, sneeuw, mist of hoge luchtvochtigheid.

SPECIFICATIES:

Ingangsspanning: 230 V AC / 50 Hz

Laadspanning: 12V: 14,5V DCV

Laadstroom: 3.8A effectief

Laadspanning: 6V: 7,3V

Vermogen: 65W

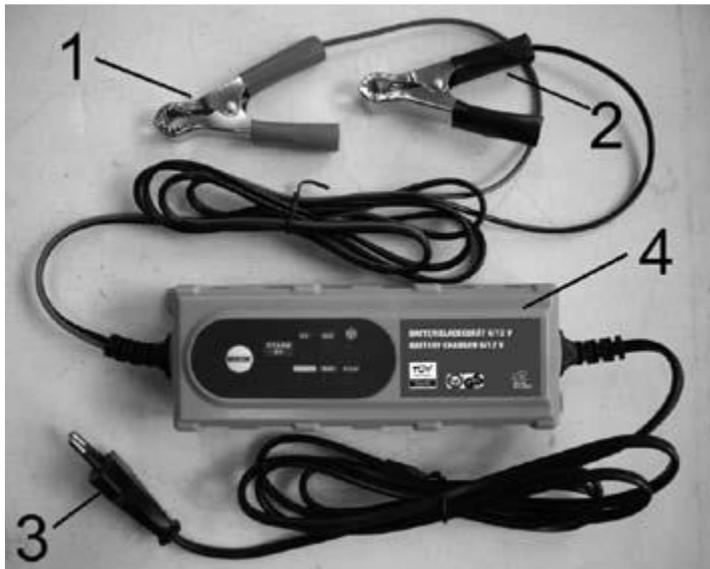
Efficiëntie: 85%

Bedrijfstemperatuur: -20 ° C tot + 50 ° C

Batterijtype: alle 12V elektrolytbatterijtypes (lood, AGM, onderhoudsvrij, Marine Deep Cycle, enz.)

Accucapaciteit: 4 Ah - 120 Ah

ONDERDELEN

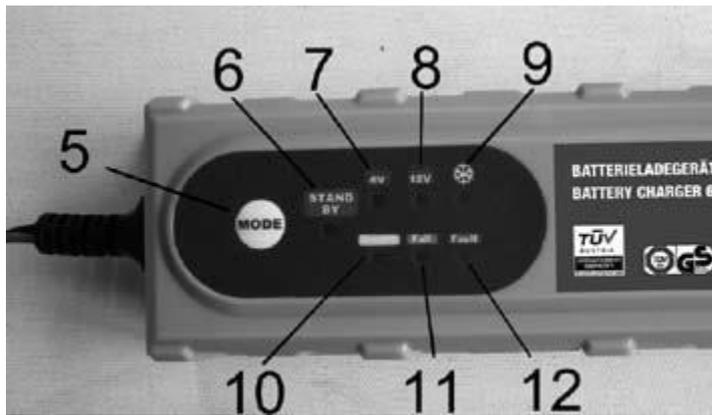


1. + 12V paalklem (rood)

2. Paalklem (zwart)

3. 230 V / 50 Hz netsnoer

4. Laden:



- 5. Knopmodus:
- 6. Klaar om te starten indicator
- 7. LED-indicator "6 V"
- 8. LED-indicator "12 V"
- 9. LED-indicator "wintermodus"
- 10. LED-indicator "opladen"
- 11. LED-indicator "volle batterij"
- 12. LED-indicator "verkeerde verbinding"

VOOR GEBRUIK

Vorbereitung voor het opladen van de batterij

- Verwijder indien nodig de op te laden accu uit het voertuig. Koppel eerst altijd de massakabel los van de accu.
- Zorg er bij het opladen van de batterij voor dat de ruimte goed wordt geventileerd.
- Reinig de batterijcontacten. Zorg ervoor dat er geen roeststof in uw ogen komt.
- Vul alle batterijcellen met gedestilleerd water tot het door de fabrikant aangegeven niveau. Hierdoor wordt overtollig gas uit de cellen geduwd. Overschrijd de markering niet bij het bijvullen van de cellen.
- Volg bij het opladen van accu's zonder celdoppen (d.w.z. onderhoudsvrije accu's) de instructies van de fabrikant nauwkeurig op.
- Lees de veiligheidsinstructies van de fabrikant goed door en controleer of celdoppen tijdens het laadproces verwijderd moeten worden of dat ze gesloten mogen blijven; houd de door de batterijfabrikant opgegeven laadstroom aan.
- Zorg ervoor dat de accuspanning overeenkomt met de laadspanning.
- Volg ALTIJD de instructies van de batterijfabrikant met betrekking tot de waarden van het batterijvermogen.

De batterijlader plaatsen

- Plaats de batterijlader op de maximaal mogelijke afstand van de batterij: zo ver als de secundaire DC-kabels kunnen gaan.
- Plaats de lader nooit over de op te laden batterij: gassen die vrijkomen uit de batterij kunnen corrosie en schade aan de batterijlader veroorzaken.
- Zorg ervoor dat er nooit elektrolyt op de batterijlader wordt gemorst wanneer u de elektrolytdikte of het niveau in de batterij controleert.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten ruimten of op plaatsen met onvoldoende ventilatie.
- Plaats de batterijlader nooit op de batterij.
- Bootaccu's (gebruikt op zee) moeten over land worden vervoerd om te worden opgeladen.

Veiligheidsmaatregelen met betrekking tot de DC-aansluiting

Gelijkstroomkabels mogen alleen worden aangesloten of losgekoppeld als het netsnoer is losgekoppeld van de stroombron. Maak de clips vast op de batterijcontacten en beweeg ze meerdere keren heen en weer om goed

contact te maken. Hierdoor wordt voorkomen dat clips wegglijden en wordt het gevaar van vonken verminderd. De clips mogen elkaar nooit raken.

Veiligheidsmaatregelen met betrekking tot de AC-aansluiting

De connector mag alleen worden aangesloten op een stopcontact dat is geïnstalleerd volgens de lokale normen en regelgeving.

GEVAAR! – Voorkom elektrische schokken

Verander op geen enkele manier de AC-voedingsconnector. Onjuiste aansluiting kan leiden tot het gevaar van een elektrische schok.

DE OPLADER GEBRUIKEN

Batterij in de auto

VOLG DEZE INSTRUCTIES ALS DE BATTERIJ IN EEN AUTO IS GENSTALLEERD. VONKEN IN DE NABIJHEID VAN DE ACCU KUNNEN DE EXPLOSIE VEROORZAKEN: VOLG DE VOLGENDE STAPPEN OM HET GEVAAR VAN VONKEN IN DE NABIJHEID VAN DE ACCU TE VOORKOMEN:

1. Plaats de AC- en DC-kabels zo dat ze niet worden beschadigd door de motorkap, deur of andere bewegende delen van de motor.
2. Houd afstand van ventilatorbladen, v-snaren, kabels en andere onderdelen die verwondingen kunnen veroorzaken.
3. Zorg ervoor dat de polariteit van de batterijcontacten correct is. De POSITIEVE POOL (POS, P, +) heeft meestal een grotere diameter dan de NEGATIEVE POOL (NEG, N, -).
4. Bepaal welk batterijcontact is aangesloten op de carrosserie (d.w.z. geaard). Als de minpool is aangesloten op de carrosserie (dit is bij de meeste voertuigen het geval), moet u punt (5) volgen. Als de positieve pool is aangesloten op de carrosserie, volg dan punt (6).
5. Bij negatief geaarde auto's dient u de POSITIEVE CLIP (ROOD) van de acculader te verbinden met de ongeaarde POSITIEVE POLE (POS, P, +) van de accu. Sluit de NEGATIEVE POEL (ZWART) aan op de carrosserie of op de motor: indien mogelijk niet dicht bij de accu aansluiten. Sluit de clip niet aan op de carburateur, brandstoftoevoer of dunne metalen delen. Bevestig de clip aan het carrosserieframe of het motorblok.
6. Bij positief geaarde auto's dient u de NEGATIEVE CLIP (ZWART) van de acculader te verbinden met de ongeaarde NEGATIEVE POLE (NEG, N, -) van de accu. Sluit de POSITIEVE POOL (ROOD) aan op de carrosserie of op de motor: indien mogelijk niet dicht bij de accu aansluiten. Sluit de clip niet aan op de carburateur, brandstoftoevoer of dunne metalen delen. Bevestig de clip aan het carrosserieframe of het motorblok.
7. Bij het loskoppelen van de acculader dient u eerst de AC-kabel los te koppelen van de voeding; koppel vervolgens de clip los die aan de carrosserie is bevestigd. Koppel de clip pas daarna los van het batterijcontact.

Batterij uit de auto

VOOR ACCU'S DIE NIET IN EEN AUTO GENSTALLEERD ZIJN, VOLG DEZE INSTRUCTIES. VONKEN IN DE NABIJHEID VAN DE ACCU KUNNEN DE EXPLOSIE VEROORZAKEN: VOLG DE VOLGENDE STAPPEN OM HET GEVAAR VAN VONKEN IN DE NABIJHEID VAN DE ACCU TE VOORKOMEN:

1. Zorg ervoor dat de polariteit van de batterijcontacten correct is. De positieve pool (POS, P, +) heeft meestal een grotere diameter dan de negatieve pool (NEG, N, -).
2. Verbind de minklem (zwart) met de minpool (NEG, N, -) van de accu.
3. Verbind de positieve klem (rood) van de batterijlader met de positieve pool (POS, P, +) van de batterij.
4. Bij het maken van het laatste contact, wordt geadviseerd niet naar de batterij te kijken of er naar toe te draaien.
5. Volg bij het loskoppelen van de acculader de stappen in omgekeerde volgorde: eerst het laatste contact loskoppelen.

6. Batterij die op het water (boten) wordt gebruikt, moet worden verwijderd en naar de grond worden getransporteerd om op te laden.

GEVAAR! - Om ontploffing van de accu bij gebruik op boten te voorkomen, dient u de volgende stappen te ondernemen: VOORDAT u de accu loskoppelt of verwijdert, moet u de accuimte goed luchten.

Wees zeer voorzichtig bij het verwijderen van de batterij uit het batterijcompartiment: voorkom een elektrische boog of vonken die vrijkomende gassen kunnen doen ontbranden.

GEVAAR! Voorkom elektrische schokken! Als de batterijlader is aangesloten op een stopcontact, voer dan GEEN onderhoud uit.

LET OP: Voorkom verwondingen en/of materiële schade: Demonteer het apparaat NOOIT. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.

Beginnen

1. Zodra het netsnoer (3) in een stopcontact wordt gestoken, gaat de rode stand-by-LED (6) branden om de werkingsstatus van het apparaat aan te geven. De acculader detecteert automatisch of er een 6V of een 12V accu is aangesloten. Dit proces duurt ca. 7 seconden. Afhankelijk van het aangesloten batterijtype brandt ofwel de 6V-indicator (7) of de 12V-indicator (8).

2. Ook geeft de laadindicator (10) aan dat het laadproces is gestart. Indien een 12V-accu is aangesloten, kunt u met de knop "Mode" (5) naar de "wintermodus" schakelen: de indicator van de wintermodus licht (9) op. Door nogmaals op de "Mode"-knop te drukken, schakelt de acculader terug naar de normale 12V-modus. Wintermodus" is een programma dat overschakelt naar de modus voor optimale ladingbehoud van de batterij op 14,7 V. Het kan worden geactiveerd bij lage temperaturen en met AGM-batterijen.

3. Wanneer de batterij volledig is opgeladen (100 %), licht de LED-indicator "Full" (11) op en stopt het laadproces. Verder schakelt de acculader automatisch over naar de "Onderhouds"-modus (d.w.z. de accu volledig opgeladen houden / Service-modus).

4. In deze modus zorgt de microprocessorgestuurde elektronica van de lader ervoor dat dankzij pulsladen de batterij op elk moment kan worden gebruikt en altijd volledig is opgeladen. Zo kan de batterijlader enkele maanden op de batterij worden aangesloten zonder het risico van overbelasting of schade. Let op: In het geval dat het laadproces wordt onderbroken (bijvoorbeeld door stroomuitval), gaat het laden / onderhouden van de lading automatisch verder.

5. Om het laadproces af te ronden, altijd de 230 V-stekker uit het stopcontact halen en pas daarna de lader van de accu!

Belangrijk: Als de LED "Wrong Connection" (12) gaat branden nadat de lader in een 230 V-stopcontact is gestoken, is er een verkeerde polariteitsaansluiting op de accu geweest. Haal in dat geval de acculader uit het stopcontact en sluit de accu weer goed aan.

Laadtijd

Met behulp van de volgende formule kunt u de geschatte oplaadtijd voor uw lege batterij berekenen:

$$T_{(h)} = \frac{Ah \text{ (battery)}}{4,2 \text{ (A)}} \times 1,25$$

ONDERHOUD

Als er iets ongewoons gebeurt tijdens het gebruik van het item, zet het item dan uit. Trek de stekker uit het stopcontact en controleer het item grondig. Laat de machine indien nodig repareren door een gekwalificeerde technicus voordat u deze opnieuw gebruikt. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde

technici. Reparatie of onderhoud uitgevoerd door niet-gekwalificeerde personen kan letsel of schade veroorzaken. Gebruik alleen originele onderdelen voor de reparatie van dit gereedschap.

OPSLAG

Bewaar het apparaat, de handleiding en accessoires in de originele verpakking. Zo heb je altijd de nodige informatie bij de hand. Bewaar het gereedschap in een droge omgeving.

AFVOEREN



Gooi dit gereedschap niet bij het huisvuil. Volgens de Europese norm 2002/96/EC voor het afvoeren van elektrische apparatuur moet het naar uw plaatselijke waterinzamelstation worden gebracht en voor recycling worden aangeboden.

MANUAL - BATTERY CHARGER 6/12V 3.8 A

GENERAL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or other serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Safety precautions

- NEVER expose the device to rain, snow, fog or high air humidity.
- Using accessories not approved or supplied by the battery charger manufacturer may result in the risk of fire, electric shock or physical injury.
- To prevent damage to power plugs and cords, hold the cord onto the plug when connecting or disconnecting the battery charger.
- Never use the device with damaged power cord or plug: in case they are damaged, replace them immediately.
- Do not use the device in case it has suffered a severe shock, fell down or has been damaged in any other way: have the device serviced by a qualified professional.
- Do not dismantle the device: have it maintained and/or serviced exclusively by qualified professional. Improper installation may result in the danger of fire or electric shock.
- Before servicing or cleaning the device, to prevent the danger of electric shock, the device must always be unplugged from power source.
- Never try to recharge batteries that are not rechargeable.
- In case the power cord is damaged, to prevent damage and/or injuries, it must be replaced by manufacturer or by authorised service centre or by other qualified personnel.
- The appliance must not be operated by persons (incl. children) with limited physical, sensor or mental capacities or those with insufficient knowledge or experience with the use of the appliance. such persons may only use the appliance under supervision by experienced personnel who will ensure their safety and/or provide them with instruction on the use of the appliance. keep out of the reach of children: the appliance is not a toy.

Danger! Explosive gasses may form

- Working in the proximity of electrolyte batteries is dangerous. Under normal operation, batteries produce explosive gases. For that reason, before every use of the device, it is vital to read the Use Instructions and observe them carefully.
- To prevent the explosion of a battery, you should carefully observe the Use Instructions and the instructions of the battery manufacturer concerning the use of other devices in the proximity of the battery. Also, observe the safety labels placed on the devices or appliances.

Personal safety

- In case the battery electrolyte gets into contact with your skin or clothes, it must be washed away immediately with water and soap. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of cold water for at least 10 minutes and seek medical aid.
- NEVER smoke in the proximity of batteries and prevent sparks and/or open fire in the proximity of batteries and/or engines.
- Use the battery charger only for charging ELECTROLYTE BATTERIES. Never use the device for charging dry batteries used in home appliances. The batteries may explode and cause serious injuries or other damage.
- NEVER charge frozen batteries. The batteries may explode and cause serious injuries or other damage.

CHECKING THE DEVICE BEFORE EACH USE

Never use the device in case it is damaged or deformed, or in case the cover is cracked, or in case any other parts are apparently damaged. In case the battery charger is damaged in any way or does not work properly or any of its parts is missing, the battery charger should not be used any longer.

Be advised to have the device checked by a professional every year. Spare labels and Use Instructions may be obtained on request from the manufacturer.

PRODUCT DESCRIPTION

This fully automatic battery charger is designed for charging 6V and 12V electrolyte batteries, maintenance-free batteries, "Marine Deep Cycle", "AGM" and gel batteries for passenger cars, trucks, agricultural machinery, boats, lawn mowers, tractors, airplanes, motorcycles, recreation vehicles and SUVs, watersport vehicles, snow scooters, all-terrain vehicles, driving motors, etc. The built-in electronic "Auto Shut-off" function protects the battery from overcharging. Thanks to constant charging current and automatic switch to battery optimum charge maintaining mode using pulse recharging, the battery working life and power is extended. The device has been designed only for use in closed areas and for short-time use in open areas. NEVER expose the device to rain, snow, fog or high air humidity.

SPECIFICATIONS

Input voltage: 230 V AC / 50 Hz

Charging voltage: 12V: 14.5V DCV

Charging current: 3,8A effective

Charging voltage: 6V: 7,3V

Power: 65W

Efficiency: 85%

Operating temperature: -20°C to +50°C

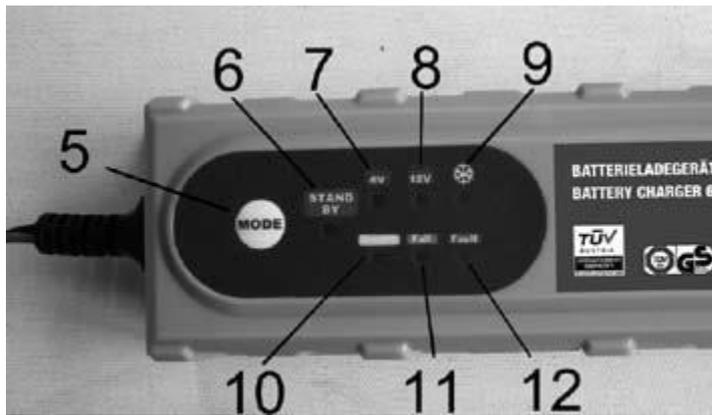
Battery type: all 12V electrolyte battery types (lead, AGM, maintenance-free, Marine Deep Cycle, etc)

Battery capacity: 4 Ah – 120 Ah

PARTS



1. +12V pole clip (red)
2. Pole clip (black)
3. 230 V / 50 Hz power cord
4. Charger



5. Mode Button
6. Ready-to-start indicator
7. LED indicator "6 V"
8. LED indicator "12 V"
9. LED indicator "winter mode"
10. LED indicator "charging"
11. LED indicator "full battery"
12. LED indicator "wrong connection"

BEFORE USE

Preparation for battery charging

- If necessary, remove the battery to be charged from the vehicle. First, always disconnect the earth cable from the battery.
- When charging the battery, make sure the room is ventilated properly.
- Clean the battery contacts. Make sure that rust dust does not get in your eyes.
- Fill all battery cells with distilled water up to the level marked by the manufacturer. By this, excessive gas is pushed out of the cells. Do not exceed the mark when refilling the cells.
- When charging batteries without cell caps (i.e. maintenance-free batteries), follow the instructions of the manufacturer carefully.
- Read the safety instructions given by the manufacturer carefully and check whether cell caps must be removed during the charging process or whether they may stay closed; keep the charging current given by the battery manufacturer.
- Make sure that battery voltage corresponds with charger voltage.
- ALWAYS follow the battery manufacturer's instructions concerning the battery power values.

Placing the battery charger

- Place the battery charger in the maximum possible distance from the battery: as far as the DC secondary cables can go.
- Never place the charger over the battery to be charged: gases released from the battery may cause corrosion and damage to the battery charger.
- Make sure that electrolyte never spills on the battery charger when checking electrolyte thickness or level in the battery.
- Do not operate the device in closed venues or in places with insufficient ventilation.
- Never place the battery charger on the battery.
- Boat batteries (used on the sea) must be transported on land to be recharged.

Safety precautions concerning the DC connection

DC cables may be connected or disconnected only when the AC power supply cord is disconnected from the power source. Fasten the clips on the battery contacts and move them back and forth several times to create good contact. By this, clips are prevented from slipping and the danger of sparks is reduced. The clips must never touch each other.

Safety precautions concerning the AC connection

The connector must be plugged only in a power supply socket installed according to local norms and regulations.

DANGER! – Prevent electric shock

Never alter the AC power supply connector in any way. Improper connection may result in the danger of electric shock.

USING THE CHARGER

Battery in the car

FOLLOW THESE INSTRUCTIONS IF THE BATTERY IS INSTALLED IN A CAR. SPARKS IN THE PROXIMITY OF THE BATTERY MAY CAUSE ITS EXPLOSION: TO PREVENT THE DANGER OF SPARKS IN THE PROXIMITY OF THE BATTERY, FOLLOW THESE STEPS:

1. Place the AC and DC cables so that they are not damaged by engine cover, door or any other moving parts of the engine.
2. Keep distance from fan blades, v-belts, cables and other parts that may cause injuries.
3. Make sure that the battery contact polarity is correct. The POSITIVE POLE (POS, P, +) is usually of bigger diameter than the NEGATIVE POLE (NEG, N, -).
4. Determine which battery contact is connected to the car body (i.e. earthed). In case the negative pole is connected to the car body (this is the case with most vehicles), you must follow point (5). In case the positive pole is connected to the car body, follow point (6).
5. With negative earthed cars, you have to connect the POSITIVE CLIP (RED) of the battery charger with the unearthed POSITIVE POLE (POS, P, +) of the battery. Connect the NEGATIVE POLE (BLACK) to the car body or to the engine: if possible, do not connect it close to the battery. Do not connect the clip to the carburettor, fuel feed or thin sheet metal parts. Connect the clip to the bodywork frame or engine block.
6. With positive earthed cars, you have to connect the NEGATIVE CLIP (BLACK) of the battery charger with the unearthed NEGATIVE POLE (NEG, N, -) of the battery. Connect the POSITIVE POLE (RED) to the car body or to the engine: if possible, do not connect it close to the battery. Do not connect the clip to the carburettor, fuel feed or thin sheet metal parts. Connect the clip to the bodywork frame or engine block.
7. When disconnecting the battery charger, first disconnect the AC cord from the power supply; next, disconnect the clip connected to the car body. Only after that, disconnect the clip from the battery contact.

Battery out of the car

FOR BATTERIES NOT INSTALLED IN A CAR, FOLLOW THESE INSTRUCTIONS. SPARKS IN THE PROXIMITY OF THE BATTERY MAY CAUSE ITS EXPLOSION: TO PREVENT THE DANGER OF SPARKS IN THE PROXIMITY OF THE BATTERY, FOLLOW THESE STEPS:

1. Make sure that the battery contact polarity is correct. The positive pole (POS, P, +) is usually of bigger diameter than the negative pole (NEG, N, -).
2. Connect the negative clip (black) with the negative pole (NEG, N, -) of the battery.
3. Connect the positive clip (red) of the battery charger with the positive pole (POS, P, +) of the battery.

4. When making the last contact, be advised not to look at the battery or turn towards it.
5. When disconnecting the battery charger, follow the steps in a reversed order: the last contact should be disconnected first.
6. Battery used on water (boats) must be removed and transported to the ground for charging.

DANGER! - To prevent explosion of the battery when being used on boats, take the following steps: BEFORE disconnecting or removing the battery, air the battery area properly.

Be very careful when removing the battery from the battery compartment: prevent electric arc or sparks which could ignite released gases.

DANGER! Prevent electric shock! When the battery charger is plugged in an AC socket, DO NOT carry out any maintenance.

CAUTION: Prevent injuries and/or material damage: NEVER dismantle the device. The device does not contain any parts that would need maintenance by the user.

Getting started

1. As soon as the AC power cord (3) is plugged in an AC socket, the red Stand-By LED (6) lights up to indicate device operation status. The battery charger detects automatically whether a 6V or a 12V battery is connected. This process takes approx. 7 seconds. Depending on the battery type connected, either the 6V indicator (7) or the 12V indicator (8) lights up.
2. Also, the charging indicator (10) indicates that the charging process has been started. In case a 12V battery is connected, you can switch to “winter mode” using the “Mode” button (5): the winter mode indicator lights (9) up. By pressing the “Mode” button again, the battery charger switches back to normal 12V mode. Winter mode” is a programme that switches to battery optimum charge maintaining mode at 14.7 V. It may be activated under low temperatures and with AGM batteries.
3. When the battery is fully charged (100%), the “Full” LED indicator (11) lights up and the charging process stops. Furthermore, the battery charger automatically switches to “Maintenance” mode (i.e. maintaining the battery fully charged / Service mode).
4. In this mode, the microprocessor-controlled electronics of the charger makes sure that, thanks to pulse charging, the battery can be used at any time and that it is always fully charged. Thus, the battery charger may be connected to the battery for several months without the risk of overcharge or damage. Caution: In case the charging process is interrupted (e.g. because of power blackout), charging / maintaining the charge will then continue automatically.
5. To finish the charging process, always disconnect the 230 V connector from the socket and, only then, disconnect the charger from the battery!

Important: If the “Wrong Connection” LED (12) lights up after the charger has been plugged in a 230 V socket, there has been a wrong polarity connection at the battery. In such case, disconnect the battery charger from the socket and reconnect the battery properly.

Charging time

Using the following formula, you can calculate approximate charging time for your empty battery:

$$T_{(h)} = \frac{Ah \text{ (battery)}}{4,2 \text{ (A)}} \times 1,25$$

MAINTENANCE

If anything unusual happens during use of the item then turn the item off. Pull the plug from the power source and check the item thoroughly. If necessary have the machine repaired by a qualified technician before using it again. All repairs should be carried out by qualified technicians. Repair or maintenance undertaken by unqualified persons can cause risk of injury or damage. Use only original parts for the repair of this tool.

STORAGE

Store the machine, the manual and accessories in the original packing. This way you always have the necessary information on hand. Store the tool in a dry environment.

DISPOSAL



Do not dispose of this tool in the household waste. According to the de European standard 2002/96/EC for the disposing of electrical equipment it should be taken to your local wate collection station and offered for recycling.

AKKULADEGERÄT TROPFLEITUNG 6/12V 3.8A

ALGEMEINE GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSTANDARDS



WARNUNG! Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen. Bei Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann dies zu einem Stromschlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Setzen Sie dieses Ladegerät NIEMALS Regen oder Schnee, Nebel oder hoher Feuchtigkeit aus.
- Die Verwendung von Zusatzgeräten, die nicht vom Hersteller des Ladegerates empfohlen oder verkauft werden, können dazu führen, dass Sie sich der Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Körperverletzungen aussetzen.
- Um der Gefahr von Beschädigungen an den elektrischen Steckern und Kabeln vorzubeugen, sollten Sie das Kabel nur am Netzstecker angreifen wenn Sie das Ladegerät an der Stromversorgung anschließen oder abtrennen.
- Betreiben Sie das Ladegerät niemals mit beschädigtem Kabel oder Netzstecker - ersetzen Sie diese im Falle von Beschädigungen unverzüglich.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn dieses einen schweren Schlag erhalten hat, wenn dieses heruntergefallen ist, oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde; übergeben Sie das Gerät zur Wartung und Reparatur nur einem qualifizierten Service- Fachmann.
- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht; übergeben Sie dieses zur Durchführung von Wartungsarbeiten und Reparaturen nur einem qualifizierten Service-Fachmann. Durch falschen Zusammenbau können Sie sich der Gefahr von Feuer oder Stromschlag aussetzen. 8. Um der Gefahr von Stromschlägen vorzubeugen, müssen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung trennen, bevor Sie versuchen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten auszuführen.
- Laden Sie niemals nicht-wiederaufladbare Batterien auf.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

GEFAHR! - EXPLOSIVE GASE KÖNNEN ERZEUGT WERDEN.

- Die Arbeit in der unmittelbaren Nähe von Bleisäure-Batterien ist gefährlich. Batterien erzeugen während des Normalbetriebs explosive Gase. Aus diesem Grund ist es äußerst wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung vor jedem Einsatz des Gerätes durchlesen, und die Anleitungshinweise exakt befolgen.
- Um der Gefahr einer Explosion von Batterien vorzubeugen, sollten Sie diese Anleitung, und die Hinweise der Hersteller von Batterien für jegliche Art von Geräten, die Sie in der Nähe von Batterien einsetzen genauestens beachten. Beachten Sie auch die Vorsichtshinweise und Markierungen auf diesen Geräten und Maschinen.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR IHRE PERSONLICHE SICHERHEIT

- Falls Batteriesäure mit Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, müssen Sie diese sofort mit Seife und Wasser auswaschen. Falls Säure in ein Auge gelangt, müssen Sie das Auge sofort mindestens 10 Minuten lang mit reichlich laufendem, kaltem Wasser ausspülen, und anschließend sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Rauchen Sie NIEMALS in der Nähe von Batterien, und vermeiden Sie unbedingt Funken und offenes Feuer in der Nähe von Batterien oder Motoren.

- Verwenden Sie dieses Ladegerät nur zum Aufladen von BLEI-SAUREBATTERIEN. Verwenden Sie dieses Ladegerät niemals zum Aufladen von Trockenbatterien, die bei vielen Haushaltsgeräten zum Einsatz kommen. Diese Batterien könnten aufbrechen, und schwere Personenverletzungen oder andere Schäden verursachen.
- Laden Sie NIEMALS eine eingefrorene Batterie auf. Eingefrorene Batterien könnten aufbrechen, und schwere Personenverletzungen oder andere Schäden verursachen.

ÜBERPRÜFEN SIE DAS GERÄT VOR JEDEM EINSATZ

Betreiben Sie das Gerät niemals wenn das Gerät beschädigt oder verformt ist, wenn Risse im Gehäuse vorhanden sind, oder anderweitig beschädigte Teile sichtbar sind. Ein Batterieladegerät, das in irgendeiner Weise beschädigt zu sein scheint, nicht ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Teile fehlen, sollte sofort aus dem Betrieb genommen werden. Wir empfehlen das Gerät jährlich durch ein einem qualifizierten Fachmann überprüfen zu lassen. Die Beschriftungsaufkleber und die Bedienungsanleitung können beim Hersteller nachbestellt werden.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTES

Dieses vollautomatische Batterieladegerät wurde für das Aufladen von 6 und 12 Volt Blei-Säure-Batterien, wartungsfreie „Marine Deep Cycle“- , „AGM“ – und „Gel Cell“ –Batterien in Personenfahrzeugen, Lastkraftwagen, landwirtschaftlichen Maschinen, Booten, Rasenmähern, Traktoren, Flugzeugen, Motorrädern, RVs und SUVs, Wasserlenkfahrzeugen, Schneemobilen, Schneemobilien, ATVs, Zugmotoren, usw. konstruiert. Die eingebaute Elektronik mit der Funktion der automatischen Abschaltung schützt die Batterie vor Überladung. Durch Konstantladestrom sowie automatischer Umschaltung in den Erhaltungsladung – Modus mit Pulsladung wird die Lebensdauer & Leistung der Batterie erhöht. Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in geschlossenen Räumen und für den kurzzeitigen Einsatz im Freien geschaffen. Setzen Sie das Gerät NIEMALS Regen, Schnee, Nebel oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

BESCHREIBUNG DES PRODUCTES

Eingangsspannung: 230 V AC / 50 Hz

Ladespannung: 12V: 14.5V DCV

Ladestrom: 3,8A effektiv

Ladespannung: 6V: 7,3V

Leistung: 65W

Wirkungsgrad: 85%

Betriebstemperatur: -20°C bis +50°C

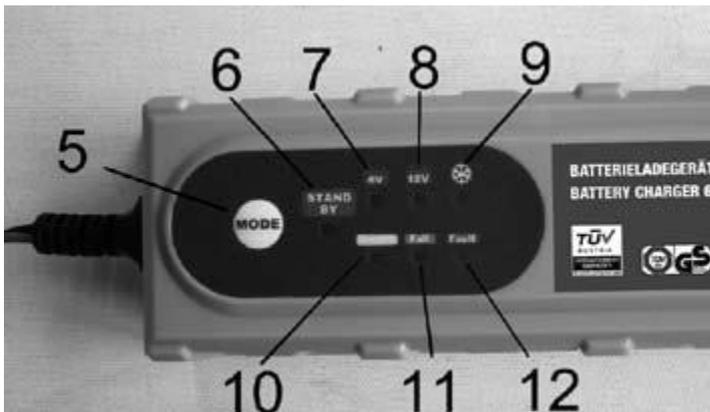
Batterietyp: alle Typen von 12V Bleisäurebatterien (Bleigel, AGM, wartungsfreie, Marine Deep Cycle)

Batteriekapazität: 4 Ah – 120 Ah

MERKMALE



1. 1+12V Polklemme (rot)
2. - Polklemme (schwarz)
3. Netzkabel 230V / 50Hz
4. Ladegerät



5. Mode- Taster
6. Bereitschaftsanzeige
7. LED-Anzeige „6Volt“
8. LED-Anzeige „12Volt“
9. LED-Anzeige „Wintermode“
10. LED-Anzeige „Aufladung“
11. LED-Anzeige „Voll Geladen“
12. LED-Anzeige „Falschanschluss“

VOR DEM EINSATZ ZU BEACHTEN

Vorbereitung zum Aufladen von Batterien

1. Falls nötig, nehmen Sie die Batterie aus dem Fahrzeug zum Aufladen heraus. Trennen Sie immer zuerst das Massekabel von der Batterie.
2. Stellen Sie sicher, dass die Umgebung der Batterie während des Aufladens gut belüftet ist.
3. Reinigen Sie die Batteriekontakte. Achten Sie darauf, dass der Korrosionsstaub nicht mit Ihren Augen in Kontakt kommt.

4. Füllen Sie destilliertes Wasser in jede Zelle der Batterie ein, bis der vom Hersteller vorgeschriebene Fullstand erreicht ist. Dadurch wird überschüssiges Gas aus den Zellen verdrängt. Die Zellen jedoch nicht überfüllen. Für Batterien ohne Zellenverschlüsse (d.h. wartungsfreie Batterien), müssen Sie die Herstellerhinweise zum Aufladen sorgfältigst beachten.
5. Lesen Sie die speziell vom Hersteller gegebenen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, und achten Sie darauf, ob Sie die Zellenverschlüsse während des Aufladens abnehmen müssen, oder ob diese geschlossen bleiben können, und halten Sie sich an den vom Hersteller vorgeschriebenen Ladestrom.
6. Stellen Sie sicher, dass die Batteriespannung mit der Spannung vom Ladegerät übereinstimmt. Beachten Sie IMMER die Hinweise des Batterieherstellers für die jeweils zutreffenden Leistungswerte Ihrer Batterie.

Aufstellungsort des Ladegerates

1. Stellen Sie das Ladegerät so weit wie möglich von der Batterie auf, wie dies aufgrund der Länge der DC Sekundarkabel möglich ist.
2. Platzieren Sie das Ladegerät niemals direkt über der aufzuladenden Batterie; aus der Batterie austretende Gase können zu Korrosionen und Beschädigungen am Ladegerät führen.
3. Achten Sie darauf, dass niemals Batteriesäure auf das Ladegerät tropfen kann, während Sie die spezifische Dichte der Säure, oder den Fullstand der Batterie überprüfen.
4. Betreiben Sie das Ladegerät nicht in einem geschlossenen Raum, oder an Orten, wo ausreichende Belüftung in irgendeiner Weise nicht gewährleistet ist.
5. Stellen Sie die Batterie niemals auf das Ladegerät.
6. Batterien auf Booten (Marine Anwendungen) müssen zum Aufladen an Land gebracht werden.

Vorsichtmaßnahmen zum Dc-Anschluss

DC-Kabel dürfen nur angeschlossen oder abgetrennt werden, nachdem Sie das AC-Netzkabel von der Stromversorgung getrennt haben. Schließen Sie die Klemmen an den Batteriekontakten an und bewegen Sie diese mehrmals hin und her, um einen guten Kontakt sicherzustellen. Dadurch wird verhindert, dass die Klemmen von den Kontakten rutschen, und zudem wird die Gefahr von Funkenbildung verringert. Lassen Sie die Anschlussklemmen niemals miteinander in Berührung kommen.

Vorsichtmaßnahmen zum Ac-Anschluss

Der Stecker muss stets an einer gemäß den örtlichen Normen und Vorschriften ordnungsgemäß installierten Netzdose angeschlossen werden.

GEFAHR! – Beugen sie der Gefahr eines elektrischen Stromschlages vor: Nehmen Sie niemals irgendwelche Veränderungen am mitgelieferten AC-Netzstecker vor. Durch unsachgemäßen Anschluss setzen Sie sich der Gefahr von Stromschlägen aus.

EINSATZ

Batterie im Fahrzeug

BEFOLGEN SIE DIESE HINWEISE, WENN EINE BATTERIE IN EINEM FAHRZEUG INSTALLIERT IST. FUNKENBILDUNG IN DER NAHE EINER BATTERIE KANN DAZU FÜHREN, DASS DIE BATTERIE EXPLODIERT. GEHEN SIE WIE FOLGT VOR, UM DER GEFAHR VON FUNKENBILDUNG IN DER NAHE VON BATTERIEN ZU VERMEIDEN:

1. Platzieren Sie die AC- und DC-Kabel so, dass diese möglichst nicht durch die Motorhaube, Türen, oder bewegte Motorenteile beschädigt werden können.
2. Halten Sie ausreichend Abstand von Ventilatorflügeln, Keilriemen, Zugkabeln und anderen Teilen, die Personenverletzungen verursachen könnten.
3. Überprüfen Sie die Polarität der Batteriekontakte. Der POSITIVE POL (POS; P. +) hat normalerweise einen größeren Durchmesser als der NEGATIVE POL (NEG, N, -).
4. Überprüfen Sie, welcher Kontakt der Batterie über die Karosserie geerdet (i. e. damit verbunden) ist. Falls der negative Pol (was bei den meisten Fahrzeugen der Fall ist) mit der Karosserie verbunden ist, müssen Sie Punkt (5) beachten. Falls der positive Pol mit der Karosserie verbunden ist, müssen Sie Punkt (6) beachten.

5. Bei negativ geerdeten Fahrzeugen muss die POSITIVE KLEMME (ROT) des Ladegerates mit dem ungeerdeten PLUSPOL (POS, P, +) der Batterie verbunden werden. Anschließend wird der MINUSPOL (SCHWARZ) an der Fahrzeugkarosserie oder am Motorblock angeschlossen, möglichst nicht in der Nähe der Batterie. Die Klemme ist nicht am Vergaser, an Benzinleitungen oder an dünnen Blechteilen anzuschließen. Schließen Sie die Klemme am Karosserierahmen oder am Motorblock an.
6. Bei positiv geerdeten Fahrzeugen muss die NEGATIVE KLEMME (SCHWARZ) des Ladegerates mit dem ungeerdeten MINUSPOL (NEG, N, -) der Batterie verbunden werden. Danach wird der PLUSPOL (ROT) an der Fahrzeugkarosserie oder am Motorblock angeschlossen: möglichst nicht in der Nähe der Batterie. Die Klemme ist nicht am Vergaser, an Benzinleitungen oder an dünnen Blechteilen anzuschließen. Schließen Sie die Klemme am Karosserierahmen oder am Motorblock an.
7. Beim Abtrennen des Ladegerates soll zunächst das Netzkabel (AC) von der Stromversorgung getrennt werden; dann wird die Klemme von der Karosserie getrennt. Zum Schluss wird die Klemme von dem Batteriekontakt getrennt.

Batterie auserhalb des Fahrzeuges

BEACHTEN SIE DIESE HINWEISE FÜR BATTERIEN, DIE NICHT IN EINEM FAHRZEUG INSTALLIERT SIND. FUNKENBILDUNG IN DER NAHE EINER BATTERIE KANN DAZU FÜHREN, DASS DIE BATTERIE EXPLODIERT. GEHEN SIE WIE FOLGT VOR, UM DER GEFAHR VON FUNKENBILDUNG IN DER NAHE VON BATTERIEN ZU VERMEIDEN:

1. Überprüfen Sie die Polarität der Batteriekontakte. Der positive Pol (POS, P, +) hat normalerweise einen größeren Durchmesser als der Negative Pol (NEG, N, -).
2. Verbinden Sie die Negative Klemme (schwarz) mit dem Minus –Pol (NEG, N, -) der Batterie.
3. Schließen Sie die Positive Klemme (rot) des Ladegerates am Pluspol (POS, P, +) der Batterie an.
4. Beim Herstellen des letzten Kontaktes sollten Sie nicht auf die Batterie schauen oder mit dem Körper darauf gerichtet sein.
5. Beim Abtrennen des Ladegerates sollten Sie umgekehrt wie beim Anschluss vorgehen, und den zuletzt ausgeführten Kontakt zuerst unterbrechen.
6. Eine auf See (Boot) eingesetzte Batterie muss ausgebaut, und an Land aufgeladen werden.

GEFAHR! - Gehen Sie wie folgt vor, um der Gefahr einer Explosion bei der Anwendung auf Booten zu

verhindern: Belüften Sie das Batteriefach BEVOR Sie die Batterie abtrennen oder herausnehmen. Gehen Sie mit extremer Vorsicht vor, während Sie die Batterie aus dem Batteriefach heraus nehmen, um Lichtbogen und Funkenbildung zu verhindern, wodurch eventuell eingeschlossene Gase entzündet werden können.

GEFAHR! - Beugen Sie Stromschlaggefahr vor: Führen Sie NIEMALS irgendwelche Wartungsarbeiten aus, während das Ladegerät an einer AC-Netzdose angeschlossen ist.

WARNUNG! - Beugen Sie Verletzungsgefahr und/ oder Sachbeschädigungen vor: NIEMALS das Ladegerät zerlegen. Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden müssen.

Ladevorgang Starten

1. Sobald Sie das AC Netzkabel (3) an eine AC-Netzdose angeschlossen haben leuchtet die Stand-By LED (6) und zeigt dadurch an, dass das Ladegerät in Betrieb ist. Das Ladegerät erkennt automatisch, ob eine 6Volt, oder 12Volt Batterie angeschlossen wurde. Dieser Vorgang dauert etwa 7 Sekunden. Je nachdem, welche Batterie angeschlossen wurde, leuchtet entweder die 6Volt Anzeige (7), oder die 12Volt Anzeige (8).
2. Zusätzlich zeigt die Ladekontrolle (10) an, dass der Ladevorgang begonnen hat. Wurde eine 12Volt Batterie angeschlossen, kann mit dem „Mode“-Taster (5) in den „Wintermode“ geschaltet werden (Anzeige (9) leuchtet). Bei nochmaligem Druck auf die „Mode“-Taste schaltet das Gerät wieder in den normalen 12Volt- Modus zurück. Der „Winter“- Modus ist ein Programm, das erst bei 14.7Volt in den Erhalte-Modus schaltet. Er kann bei kalten Temperaturen, sowie für Power-AGM Batterien aktiviert werden.

3. Wenn die Batterie zu 100% aufgeladen wurde, leuchtet die „Full“ LED (11) auf und die Aufladung ist abgeschlossen. Zusätzlich schaltet das Ladegerät automatisch in den “Maintenance“ Modus (=Ladeerhaltung / Service Modus).
4. In diesem Modus stellt die Elektronik des μ Prozessor gesteuerten Ladegeräts durch gepulste Aufladung sicher, dass die angeschlossene Batterie jederzeit einsatzbereit und voll geladen ist. Das Ladegerät kann dadurch monatelang an der Batterie angeschlossen bleiben, ohne dass diese überladen oder beschädigt wird. Hinweise: Falls der Ladevorgang z.B.: durch einen Stromausfall unterbrochen werden sollte, wird die Aufladung bzw. die Ladeerhaltung danach wieder automatisch fortgesetzt.
5. Zum Beenden des Aufladevorgangs ziehen sie immer zuerst den 230V Stecker von der Steckdose ab und trennen Sie dann erst das Ladegerät von der Batterie!

WICHTIG: Wenn nach dem Anstecken an 230V die “Falschanschluss“ LED (12) leuchtet, dann wurde die Batterie verpolt angeschlossen. Stecken Sie in diesem Fall das Ladegerät von der Steckdose ab und schließen Sie die Batterie richtig gepolt wieder an.

Ladevorgangsdauer

Mit folgender Formel können Sie die ungefähre Aufladedauer Ihrer leeren Batterie berechnen:

$$T_{(h)} = \frac{Ah \text{ (battery)}}{4,2 \text{ (A)}} \times 1,25$$

WARTUNG

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ohne Lösungsmittel oder chemische Inhaltsstoffe. Trocknen Sie das Werkzeug anschließend gründlich.

Wenn während des Betriebs etwas Ungewöhnliches geschieht, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und prüfen Sie das Gerät und lassen Sie das Gerät falls notwendig reparieren, bevor Sie das Gerät wieder neu benutzen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. Reparatur oder Wartung, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt wird, kann in hohen Risiken und zu schweren Verletzungen führen. Verwenden Sie nur Original-Teile für die Reparatur des Werkzeugs. Wenn die Netzkabel des Werkzeugs beschädigt ist, muss es durch eine maßgeschneiderte Netzkabel ersetzt werden, die von Ihrem Händler zur Verfügung steht.

LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät, das Benutzerhandbuch und, falls erforderlich, das Zubehör in der Originalverpackung. Auf diese Weise werden Sie immer alle Informationen zur Hand haben.

Verpacken Sie das Gerät gut und verwenden Sie die Originalverpackung um Transportschäden zu verhindern.

Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort.

ENTSORGUNG



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

CHARGEUR DE BATTERIE COMPTE-GOUTTE 6/12V 3.8A

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT : Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou d'autres blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Précautions de sécurité

- N'exposez JAMAIS l'appareil à la pluie, à la neige, au brouillard ou à une forte humidité de l'air.
- L'utilisation d'accessoires non approuvés ou fournis par le fabricant du chargeur de batterie peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure physique.
- Pour éviter d'endommager les fiches et les cordons d'alimentation, maintenez le cordon sur la fiche lorsque vous branchez ou débranchez le chargeur de batterie.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une prise endommagés : s'ils sont endommagés, remplacez-les immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a subi un choc violent, est tombé ou a été endommagé de toute autre manière : faites entretenir l'appareil par un professionnel qualifié.
- Ne démontez pas l'appareil : faites-le entretenir et/ou réparer exclusivement par un professionnel qualifié. Une mauvaise installation peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique.
- Avant d'entretenir ou de nettoyer l'appareil, pour éviter tout risque de choc électrique, l'appareil doit toujours être débranché de la source d'alimentation.
- N'essayez jamais de recharger des piles qui ne sont pas rechargeables.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tout dommage et/ou blessure, il doit être remplacé par le fabricant ou par un centre de service agréé ou par un autre personnel qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui n'ont pas suffisamment de connaissances ou d'expérience dans l'utilisation de l'appareil. ces personnes ne peuvent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un personnel expérimenté qui assurera leur sécurité et/ou leur fournira des instructions sur l'utilisation de l'appareil. tenir hors de portée des enfants : l'appareil n'est pas un jouet.

Danger! Des gaz explosifs peuvent se former

- Travailler à proximité de batteries à électrolyte est dangereux. En fonctionnement normal, les batteries produisent des gaz explosifs. Pour cette raison, avant chaque utilisation de l'appareil, il est essentiel de lire les instructions d'utilisation et de les observer attentivement.
- Pour éviter l'explosion d'une batterie, vous devez observer attentivement les instructions d'utilisation et les instructions du fabricant de la batterie concernant l'utilisation d'autres appareils à proximité de la batterie. Respectez également les étiquettes de sécurité apposées sur les appareils ou appareils.

Sécurité personnelle

- Si l'électrolyte de la batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, il doit être immédiatement lavé avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau froide pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.
- NE JAMAIS fumer à proximité des batteries et éviter les étincelles et/ou les feux ouverts à proximité des batteries et/ou des moteurs.
- Utilisez le chargeur de batterie uniquement pour charger les BATTERIES ÉLECTROLYTIQUES. N'utilisez jamais l'appareil pour charger des batteries sèches utilisées dans des appareils électroménagers. Les batteries peuvent exploser et causer des blessures graves ou d'autres dommages.
- NE JAMAIS charger des batteries gelées. Les batteries peuvent exploser et causer des blessures graves ou d'autres dommages.

VERIFICATION DE L'APPAREIL AVANT CHAQUE UTILISATION

N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé ou déformé, ou si le couvercle est fissuré ou si d'autres pièces sont apparemment endommagées. Si le chargeur de batterie est endommagé de quelque manière que ce soit ou ne fonctionne pas correctement ou qu'une de ses pièces manque, le chargeur de batterie ne doit plus être utilisé.

Il est conseillé de faire vérifier l'appareil par un professionnel chaque année. Des étiquettes de rechange et des instructions d'utilisation peuvent être obtenues sur demande auprès du fabricant.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Ce chargeur de batterie entièrement automatique est conçu pour charger des batteries à électrolyte 6V et 12V, des batteries sans entretien, des batteries "Marine Deep Cycle", "AGM" et des batteries au gel pour voitures particulières, camions, machines agricoles, bateaux, tondeuses à gazon, tracteurs, avions, motos, véhicules de loisirs et SUV, véhicules de sports nautiques, scooters des neiges, véhicules tout-terrain, moteurs d'entraînement, etc. La fonction électronique intégrée « Auto Shut-off » protège la batterie contre la surcharge. Grâce au courant de charge constant et au passage automatique en mode de maintien de charge optimal de la batterie par recharge par impulsions, la durée de vie et la puissance de la batterie sont prolongées. L'appareil a été conçu uniquement pour une utilisation dans des zones fermées et pour une utilisation de courte durée dans des zones ouvertes. N'exposez JAMAIS l'appareil à la pluie, à la neige, au brouillard ou à une forte humidité de l'air.

CARACTÉRISTIQUES

Tension d'entrée : 230 V CA / 50 Hz

Tension de charge : 12 V : 14,5 V CC

Courant de charge : 3,8 A efficace

Tension de charge : 6 V : 7,3 V

Puissance : 65W

Efficacité : 85 %

Température de fonctionnement : -20°C à +50°C

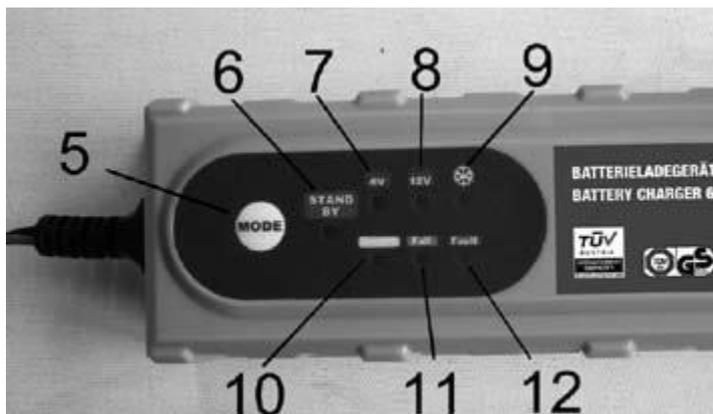
Type de batterie : tous les types de batteries à électrolyte 12V (plomb, AGM, sans entretien, Marine Deep Cycle, etc.)

Capacité de la batterie : 4 Ah – 120 Ah

PIÈCES



1. Clip de pôle +12V (rouge)
2. Clip de poteau (noir)
3. Cordon d'alimentation 230 V / 50 Hz
4. Chargeur



- 5. Bouton Mode
- 6. Indicateur prêt à démarrer
- 7. Indicateur LED « 6 V »
- 8. Indicateur LED « 12 V »
- 9. Indicateur LED « mode hiver »
- 10. Indicateur LED « chargement »
- 11. Indicateur LED « batterie pleine »
- 12. Indicateur LED « mauvaise connexion »

AVANT UTILISATION

Préparation pour le chargement de la batterie

- Si nécessaire, retirez la batterie à charger du véhicule. Tout d'abord, toujours débrancher le câble de masse de la batterie.
- Lors de la charge de la batterie, assurez-vous que la pièce est correctement ventilée.
- Nettoyez les contacts de la batterie. Assurez-vous que la poussière de rouille ne pénètre pas dans vos yeux.
- Remplissez toutes les cellules de la batterie avec de l'eau distillée jusqu'au niveau marqué par le fabricant. Ainsi, un excès de gaz est expulsé des cellules. Ne dépassez pas le repère lors du remplissage des cellules.
- Lorsque vous chargez des batteries sans capuchons de cellules (c'est-à-dire des batteries sans entretien), suivez attentivement les instructions du fabricant.
- Lisez attentivement les consignes de sécurité fournies par le fabricant et vérifiez si les capuchons des cellules doivent être retirés pendant le processus de charge ou s'ils peuvent rester fermés ; conserver le courant de charge indiqué par le fabricant de la batterie.
- Assurez-vous que la tension de la batterie correspond à la tension du chargeur.
- Suivez TOUJOURS les instructions du fabricant de la batterie concernant les valeurs de puissance de la batterie.

Placer le chargeur de batterie

- Placer le chargeur de batterie à la distance maximale possible de la batterie : aussi loin que peuvent aller les câbles secondaires DC.
- Ne placez jamais le chargeur sur la batterie à charger : les gaz dégagés par la batterie peuvent provoquer de la corrosion et endommager le chargeur de batterie.
- Assurez-vous que l'électrolyte ne se renverse jamais sur le chargeur de batterie lors de la vérification de l'épaisseur ou du niveau de l'électrolyte dans la batterie.
- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux fermés ou dans des endroits avec une ventilation insuffisante.
- Ne placez jamais le chargeur de batterie sur la batterie.
- Les batteries de bateaux (utilisées en mer) doivent être transportées à terre pour être rechargées.

Précautions de sécurité concernant la connexion DC

Les câbles CC ne peuvent être connectés ou déconnectés que lorsque le cordon d'alimentation CA est débranché de la source d'alimentation. Fixez les clips sur les contacts de la batterie et déplacez-les plusieurs fois d'avant en arrière pour créer un bon contact. Cela empêche les clips de glisser et le risque d'étincelles est réduit. Les clips ne doivent jamais se toucher.

Précautions de sécurité concernant la connexion AC

Le connecteur doit être branché uniquement dans une prise d'alimentation installée selon les normes locales et règlements.

DANGER! – Prévenir les chocs électriques

Ne modifiez en aucun cas le connecteur d'alimentation CA. Une connexion incorrecte peut entraîner un risque de choc électrique.

UTILISATION DU CHARGEUR

Batterie dans la voiture

SUIVEZ CES INSTRUCTIONS SI LA BATTERIE EST INSTALLÉE DANS UNE VOITURE. LES ÉTINCELLES À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE PEUVENT PROVOQUER SON EXPLOSION : POUR ÉVITER LE DANGER D'ÉTINCELLES À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE, SUIVEZ CES ÉTAPES :

1. Placez les câbles CA et CC de manière à ce qu'ils ne soient pas endommagés par le capot du moteur, la porte ou toute autre pièce mobile du moteur.
2. Restez à distance des pales de ventilateur, des courroies trapézoïdales, des câbles et d'autres pièces pouvant causer des blessures.
3. Assurez-vous que la polarité des contacts de la batterie est correcte. Le PLE POSITIF (POS, P, +) est généralement de plus grand diamètre que le PLE NÉGATIF (NEG, N, -).
4. Déterminez quel contact de batterie est connecté à la carrosserie de la voiture (c'est-à-dire mis à la terre). Dans le cas où le pôle négatif est connecté à la carrosserie (c'est le cas de la plupart des véhicules), vous devez suivre le point (5). Si le pôle positif est connecté à la carrosserie, suivez le point (6).
5. Avec les voitures avec mise à la terre négative, vous devez connecter le CLIP POSITIF (ROUGE) du chargeur de batterie avec le PLE POSITIF non mis à la terre (POS, P, +) de la batterie. Connecter le POLE NEGATIF (NOIR) à la carrosserie ou au moteur : si possible, ne pas le connecter à proximité de la batterie. Ne pas connecter le clip au carburateur, à l'alimentation en carburant ou à des pièces en tôle mince. Connectez le clip au cadre de carrosserie ou au bloc moteur.
6. Avec les voitures mises à la terre positives, vous devez connecter le CLIP NÉGATIF (NOIR) du chargeur de batterie avec le PLE NÉGATIF non mis à la terre (NEG, N, -) de la batterie. Connectez le POLE POSITIF (ROUGE) à la carrosserie ou au moteur : si possible, ne le connectez pas à proximité de la batterie. Ne pas connecter le clip au carburateur, à l'alimentation en carburant ou à des pièces en tôle mince. Connectez le clip au cadre de carrosserie ou au bloc moteur.
7. Lorsque vous débranchez le chargeur de batterie, débranchez d'abord le cordon secteur de l'alimentation électrique ; ensuite, déconnectez le clip connecté à la carrosserie. Seulement après cela, débranchez le clip du contact de la batterie.

Batterie hors de la voiture

POUR LES BATTERIES NON INSTALLÉES DANS UNE VOITURE, SUIVEZ CES INSTRUCTIONS. LES ÉTINCELLES À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE PEUVENT PROVOQUER SON EXPLOSION : POUR ÉVITER LE DANGER D'ÉTINCELLES À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE, SUIVEZ CES ÉTAPES :

1. Assurez-vous que la polarité des contacts de la batterie est correcte. Le pôle positif (POS, P, +) est généralement de plus grand diamètre que le pôle négatif (NEG, N, -).
2. Connectez la pince négative (noire) au pôle négatif (NEG, N, -) de la batterie.
3. Connectez la pince positive (rouge) du chargeur de batterie au pôle positif (POS, P, +) de la batterie.
4. Lors du dernier contact, il est conseillé de ne pas regarder la batterie ni de se tourner vers elle.
5. Lors du débranchement du chargeur de batterie, suivez les étapes dans l'ordre inverse : le dernier contact doit être déconnecté en premier.
6. La batterie utilisée sur l'eau (bateaux) doit être retirée et transportée au sol pour être chargée.

DANGER! - Pour éviter l'explosion de la batterie lors de son utilisation sur des bateaux, procédez comme suit : AVANT de déconnecter ou de retirer la batterie, aérez correctement la zone de la batterie. Soyez très prudent lorsque vous retirez la batterie du compartiment à batterie : évitez les arcs électriques ou les étincelles qui pourraient enflammer les gaz libérés.

DANGER! Évitez les chocs électriques ! Lorsque le chargeur de batterie est branché sur une prise secteur, N'effectuez AUCUNE opération d'entretien.

ATTENTION : Éviter les blessures et/ou les dommages matériels : NE JAMAIS démonter l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance par l'utilisateur.

Commencer

1. Dès que le cordon d'alimentation secteur (3) est branché sur une prise secteur, la LED de veille rouge (6) s'allume pour indiquer l'état de fonctionnement de l'appareil. Le chargeur de batterie détecte automatiquement si une batterie 6V ou 12V est connectée. Ce processus prend env. 7 secondes. Selon le type de batterie connectée, soit le voyant 6V (7) soit le voyant 12V (8) s'allume.
2. De plus, l'indicateur de charge (10) indique que le processus de charge a commencé. Dans le cas où une batterie 12V est branchée, vous pouvez passer en « mode hiver » à l'aide du bouton « Mode » (5) : le voyant mode hiver s'allume (9). En appuyant à nouveau sur le bouton « Mode », le chargeur de batterie repasse en mode 12V normal. Mode hiver » est un programme qui bascule en mode de maintien de charge optimal de la batterie à 14,7 V. Il peut être activé à basse température et avec des batteries AGM.
3. Lorsque la batterie est complètement chargée (100 %), le voyant LED « Full » (11) s'allume et le processus de charge s'arrête. De plus, le chargeur de batterie passe automatiquement en mode « Maintenance » (c'est-à-dire maintien de la batterie complètement chargée / mode Service).
4. Dans ce mode, l'électronique contrôlée par microprocesseur du chargeur garantit que, grâce à la charge par impulsions, la batterie peut être utilisée à tout moment et qu'elle est toujours complètement chargée. Ainsi, le chargeur de batterie peut être connecté à la batterie pendant plusieurs mois sans risque de surcharge ou d'endommagement. Attention : si le processus de charge est interrompu (par exemple en raison d'une panne de courant), la charge/le maintien de la charge se poursuivra alors automatiquement.
5. Pour terminer le processus de charge, débranchez toujours le connecteur 230 V de la prise et, alors seulement, débranchez le chargeur de la batterie !

Important: Si la LED « Mauvaise connexion » (12) s'allume après que le chargeur a été branché sur une prise 230 V, il y a eu une mauvaise polarité au niveau de la batterie. Dans ce cas, débranchez le chargeur de batterie de la prise et rebranchez correctement la batterie.

Temps de charge

À l'aide de la formule suivante, vous pouvez calculer le temps de charge approximatif de votre batterie vide :

$$T_{(h)} = \frac{Ah \text{ (battery)}}{4,2 \text{ (A)}} \times 1,25$$

MAINTENANCE

Si quelque chose d'inhabituel se produit pendant l'utilisation de l'article, éteignez-le. Retirez la fiche de la source d'alimentation et vérifiez soigneusement l'élément. Si nécessaire, faites réparer la machine par un technicien qualifié avant de la réutiliser. Toutes les réparations doivent être effectuées par des techniciens qualifiés. Les réparations ou l'entretien effectués par des personnes non qualifiées peuvent entraîner des risques de blessures ou de dommages. N'utilisez que des pièces d'origine pour la réparation de cet outil.

STOCKAGE

Rangez la machine, le manuel et les accessoires dans l'emballage d'origine. De cette façon, vous avez toujours les informations nécessaires à portée de main. Rangez l'outil dans un environnement sec.

DISPOSITION



Ne jetez pas cet outil avec les ordures ménagères. Conformément à la norme européenne 2002/96/CE pour l'élimination des équipements électriques, il doit être apporté à votre station locale de collecte des eaux et proposé pour le recyclage.

EU verklaring van overeenstemming

EU Declaration of Conformity / EU-Konformitätserklärung / Déclaration UE de conformité

Wij, de firma / We the company / Wir, die Firma / Nous, la société

INTERBOSCH B.V.

Toermalijnstraat 11

1812 RL Alkmaar

Nederland / the Netherlands

verklaren dat ons product:

declare that our product:

erklären, das unsere Producte:

déclarons que nos produit:

- **Itemnr: 009586**
- **Modelnr: B6001#**
- **Merk / brand / Marke / marque: HÖFFTECH**
- **Description: BATTERY CHARGER DROPCOUNT 6/12V 3.8A**

in overeenstemming is met de vereiste CE richtlijn(en):

is in conformity with the following directive(s)

die Bestimmung(en) der folgende(n) Richtlinie erfüllt:

est conforme aux directive(s) CE suivante(s)

- **2011/65/EU & 2015/863/EU (RoHS Directive)**
- **2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility)**
- **2014/35/EU (Low Voltage Directive)**

en voldoet aan alle richtlijnen die van toepassing zijn binnen de volgende normen:

and complies with all guidelines that apply within the following standards:

und erfüllt alle Richtlinien, die innerhalb der folgenden Normen gelten:

et répond à toutes les directives qui s'appliquent dans les normes suivantes:

- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 62233:2008

Namens: / On behalf of: / Im Namen von: / au nom de: **INTERBOSCH BV**

INTERBOSCH B.V.
Toermalijnstraat 11
1812 RL ALKMAAR
T 072-5405024 - F 072-5406110
www.interbosch.nl

Xandra Weidenaar, Buyer

Alkmaar, 14-12-2021

J.C.J.C. IMPORTS, P.O. BOX 2007, 1801 EA ALKMAAR, THE NETHERLANDS